

Brusel 27. listopadu 2025  
(OR. en)

16004/25

---

---

Interinstitucionální spis:  
2025/0132 (COD)

---

---

JAI 1794  
ASILE 113  
FRONT 294  
CODEC 1932

## POZNÁMKA

---

Odesílatel:	Generální sekretariát Rady
Příjemce:	Rada
Č. předchozího dokumentu:	15251/25
Č. dok. Komise:	8635/25 + ADD 1
Předmět:	Návrh nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se mění nařízení (EU) 2024/1348, pokud jde o uplatňování pojmu „bezpečná třetí země“ – obecný přístup

---

Delegace naleznou níže kompromisní znění výše uvedeného návrhu vypracované předsednictvím v rámci přípravy zasedání Rady pro spravedlnost a vnitřní věci (SVV) konajícího se ve dnech 8.–9. prosince 2025.

Části textu doplněné do návrhu Komise jsou vyznačeny **tučnou kurzívou** a vypuštěné části symbolem [...]. Pokud jde o změny zavedené konkrétně v čl. 59 odst. 8, který nebyl zahrnut do návrhu Komise, jsou části textu doplněné do stávajícího znění v nařízení (EU) 2024/1348 vyznačeny **tučnou kurzívou a podtrženy**.

Návrh

**NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY,**

**kterým se mění nařízení (EU) 2024/1348, pokud jde o uplatňování pojmu  
„bezpečná třetí země“**

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 78 odst. 2 písm. d) této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

po postoupení návrhu legislativního aktu vnitrostátním parlamentům,

s ohledem na stanoviska Evropského hospodářského a sociálního výboru,

s ohledem na stanoviska Výboru regionů,

v souladu s řádným legislativním postupem,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348<sup>1</sup> **je** [...] zavedeno společné řízení pro udělování a odnímání mezinárodní ochrany v Unii. Komise přezkoumala různé prvky pojmu bezpečné třetí země, včetně kritérií bezpečnosti, spravedlivého procesu, kritéria vazby a ustanovení o účinném opravném prostředku. Přezkum vedl k závěru, že existuje prostor pro zlepšení použitelnosti pojmu bezpečné třetí země při zachování právních záruk pro žadatele a zajištění dodržování základních práv.
- (2) ***Pro uplatnění pojmu bezpečné třetí země jako důvodu nepřipustnosti vyžaduje nařízení (EU) 2024/1348 existenci vazby mezi žadatelem a třetí zemí, jež představuje dostatečný důvod pro odchod žadatele do této země.*** Existence vazby mezi žadatelem a bezpečnou třetí zemí ***však*** [...] není vyžadována mezinárodním uprchlickým právem, zejména Ženevskou úmluvou, ani mezinárodním právem v oblasti lidských práv, zejména Evropskou úmluvou o lidských právech. Členské státy by proto měly mít možnost uplatnit pojem bezpečné třetí země v případě, že nelze prokázat žádnou vazbu mezi žadatelem a dotčenou bezpečnou třetí zemí, ***a to za podmínek*** stanovených [...] ***v nařízení (EU) 2024/1348 ve znění tohoto nařízení.***

---

<sup>1</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348 ze dne 14. května 2024 o zavedení společného řízení o mezinárodní ochraně v Unii a o zrušení směrnice 2013/32/EU (Úř. věst. L, 2024/1348, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1348/oj>).

- (3) Členské státy by si měly [...] **uchovat** možnost uplatňovat pojem bezpečné třetí země na základě vazby mezi žadatelem a dotčenou třetí zemí, na jejímž základě by bylo opodstatněné, aby žadatel odešel do uvedené země. **Členské státy by měly mít možnost uplatňovat pojem bezpečné třetí země v případě, že existuje vazba ve smyslu definice ve vnitrostátním právu nebo praxi, pokud je v nich konkrétně definována, za plného zohlednění parametrů stanovených judikaturou Soudního dvora Evropské unie. Vazba mezi žadatelem a třetí zemí by mohla být považována za existující, zejména pokud jsou v uvedené zemi přítomni rodinní příslušníci žadatele, pokud se žadatel v uvedené zemi usadil nebo tam pobýval, nebo pokud má žadatel jazykové, kulturní nebo jiné podobné vazby k této zemi.**
- (4) Členské státy by měly mít rovněž možnost uplatňovat pojem bezpečné třetí země na žadatele, kteří před vstupem na území Unie projížděli územím třetí země, neboť lze důvodně předpokládat, že osoba žádající o mezinárodní ochranu mohla požádat o ochranu v bezpečné třetí zemi, kterou tato osoba projížděla. Předchozí průjezd bezpečnou třetí zemí poskytuje objektivní vazbu mezi žadatelem a dotčenou třetí zemí. **Pro účely tohoto nařízení by průjezd přes třetí zemi mohl zahrnovat situaci, kdy žadatel na cestě do Unie projel přes území třetí země nebo na něm pobýval, nebo pokud se již žadatel nacházel na hranici nebo v tranzitním prostoru třetí země, kde měl možnost požádat o účinnou ochranu u orgánů této země.**

*(4a) Vzhledem k potřebě posílit spolupráci se třetími zeměmi při řešení nelegální migrace do Unie by členské státy měly mít rovněž možnost uplatňovat pojem bezpečné třetí země na základě právně závazné dohody nebo nezávazného ujednání uzavřeného Unií nebo členskými státy s dotčenou třetí zemí bez ohledu na jejich formální označení, pokud tato dohoda nebo ujednání obsahují ustanovení vyžadující věcné posouzení všech žádostí o účinnou ochranu podaných v této třetí zemi žadateli, na něž se dohoda nebo ujednání vztahují. Tato posouzení příslušnými orgány třetí země, s níž Unie nebo členské státy uzavřely dohodu nebo ujednání, by mohla zahrnovat různé způsoby zpracování případů, jako jsou zjednodušené postupy, skupinové postupy nebo postupy prima facie.*

*(4b) S cílem zajistit užší koordinaci v celé Unii a zvýšit vliv a spolupráci v dialogích se třetími zeměmi by toto nařízení mělo členským státům umožnit uplatňovat pojem bezpečné třetí země na žadatele podle dohod nebo ujednání, jejichž stranami jsou Unie, jeden nebo více jejích členských států nebo jeden nebo více členských států a třetí země na jedné straně a dotčená bezpečná třetí země na straně druhé. V zájmu účinnosti a předcházení neslučitelnosti, jelikož předmět těchto dohod může spadat do sdílené pravomoci Unie a členských států, by Komise a členské státy měly při uzavírání dohod spadajících do oblasti působnosti tohoto nařízení úzce spolupracovat s cílem zajistit jednotu v mezinárodním zastupování Unie a jejích členských států. Kromě postupu stanoveného v článku 218 Smlouvy o fungování Evropské unie, a aniž je tento postup dotčen, by Komise měla zejména během jednání o mezinárodní dohodě se třetí zemí náležitě zohlednit veškeré stávající dvoustranné nebo mnohostranné dohody členského státu s toutéž třetí zemí a důsledky dohody Unie pro tuto dohodu a pro spolupráci a celkové vztahy členského státu s danou třetí zemí v oblasti migrace, a to i pokud jde o dotčené politické a hospodářské záležitosti.*

- (5) Vzhledem ke zranitelné situaci nezletilých osob bez doprovodu a k potřebě cílené podpory by se pojem bezpečné třetí země měl na nezletilé osoby bez doprovodu vztahovat pouze tehdy, pokud lze prokázat vazbu s dotčenou třetí zemí nebo průjezd přes ni a pokud jsou splněny podmínky čl. 59 odst. 6 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1348. Členské státy by měly zajistit, aby při všech rozhodnutích týkajících se nezletilých osob byly na prvním místě nejlepší zájmy dítěte. **Členské státy by rovněž měly při uplatňování pojmu bezpečné třetí země náležitě zohlednit zásadu celistvosti rodiny.**
- (6) Je nezbytné zvýšit transparentnost, pokud jde o uzavírání dohod a ujednání mezi členskými státy a bezpečnými třetími zeměmi, podpořit členské státy a Komisi při budování komplexního přístupu k vnějšímu rozměru migrace a při koordinaci jejich úsilí vůči třetím zemím při uplatňování pojmu bezpečné třetí země. To by rovněž umožnilo monitorovat, zda dohody nebo ujednání se třetími zeměmi splňují podmínky stanovené **nařízením (EU) 2024/1348 ve znění** tohoto nařízení. Mělo by to také umožnit důslednější a soudržnější uplatňování pojmu bezpečné třetí země v celé Unii a přispět k celkově dobrému fungování společného evropského azylového systému. Za tímto účelem by členské státy měly mít **po uzavření dohody nebo ujednání se třetí zemí** povinnost informovat Komisi a ostatní členské státy [...] o **těchto** dohodách nebo ujednáních [...] **před jejich prozatímním prováděním nebo před jejich vstupem v platnost, podle toho, co nastane dříve.**

- (6a) Aby byla zajištěna dostatečná ochrana oprávněných zájmů souvisejících se správou vnějších hranic a vnitřní bezpečností dotčených členských států za okolností, kdy členský stát vyjednává dohodu nebo ujednání pro účely tohoto nařízení s jednou ze třetích zemí sousedících s Unií, měly by být členské státy, které s touto třetí zemí sdílejí společnou hranici, o těchto jednáních informovány včas před uzavřením dohody nebo ujednání, a to při plném dodržování zásady loajální spolupráce stanovené v čl. 4 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii. Aby se zabránilo případnému nesouladu s právem Unie a dále se zvýšila transparentnost, pokud jde o dohody nebo ujednání mezi členskými státy a třetími zeměmi, měly by mít členské státy navíc možnost dobrovolně informovat Komisi a ostatní členské státy o pokroku v jednáních se třetí zemí týkajících se dohod nebo ujednání povolených tímto nařízením, předtím, než strany dosáhnou konečné dohody, a to i s cílem požádat Komisi o posouzení slučitelnosti zamýšlené dohody nebo ujednání, jež je předmětem jednání, s právem Unie.*
- (7) Členské státy by měly mít možnost přijmout opatření nezbytná k řešení rizika, že žadatelé, na něž se vztahuje pojem bezpečné třetí země, uprchnou, a to včetně omezení svobody pohybu podle článku 9 směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1346<sup>2</sup> nebo zajištění dotčeného žadatele v souladu s článkem 10 uvedené směrnice za účelem posouzení přípustnosti žádostí.

---

<sup>2</sup> Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2024/1346 ze dne 14. května 2024, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (Úř. věst. L, 2024/1346, 22.5.2024, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2024/1346/oj>).

- (7a) *Nařízení (EU) 2024/1348 stanoví, že pokud je žádost zamítnuta jako nepřijatelná v důsledku uplatnění pojmu bezpečné třetí země, měl by rozhodující orgán vydat žadateli doklad, kterým se orgány dotčené třetí země informují o tom, že žádost nebyla posouzena po věcné stránce v důsledku uplatnění pojmu bezpečné třetí země. Unie a její členské státy by mohly v budoucnu uzavřít takové dohody nebo ujednání povolené tímto nařízením, které by mohly obsahovat ustanovení o postupech pro informování orgánů třetí země o přemístění žadatelů z území členských států do třetí země, která se liší od postupu stanoveného v nařízení (EU) 2024/1348. Pokud se tedy pojem bezpečné třetí země uplatňuje ve vztahu ke třetí zemi, s níž Unie nebo členský stát takovou dohodu nebo ujednání uzavřely, mělo by být možné použít postup stanovený v příslušných ustanoveních uvedené dohody nebo ujednání namísto postupu stanoveného v nařízení (EU) 2024/1348.*
- (8) V zájmu zvýšení procesní účinnosti by žadatel neměl mít automatické právo setrvat na území členského státu pro účely opravného prostředku proti rozhodnutí o nepřijatelnosti přijatému na základě pojmu bezpečné třetí země. ***Kromě toho by nemělo existovat automatické právo setrvat na území členského státu, pokud je podán opravný prostředek proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti jako nepřijatelné na základě toho, že jiný členský stát, než je členský stát, v němž je opravný prostředek podán, poskytl žadateli mezinárodní ochranu.*** Výkon příslušného rozhodnutí o návratu se nicméně pozastaví během lhůty, ve které může dotčená osoba uplatnit své právo na účinný opravný prostředek u soudu prvního stupně, a je-li tento opravný prostředek podán, pokud existuje riziko porušení zásady nenavracení.

- (9) Jelikož cíle tohoto nařízení, totiž revize podmínek pro uplatňování pojmu bezpečné třetí země, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států a může jej být dosaženo pouze na úrovni Unie, může Unie přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy o Evropské unii. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné pro dosažení uvedeného cíle.
- (10) [...] V souladu s článkem 3 a čl. 4a odst. 1 Protokolu (č. 21) o postavení Spojeného království a Irsku s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, oznámilo Irsko [...] dopisem ze dne **22. července 2025** [...] své přání účastnit se přijímání a používání tohoto [...] *nařízení*. [...]

- (11) V souladu s články 1 a 2 Protokolu (č. 22) o postavení Dánska, připojeného ke Smlouvě o Evropské unii a ke Smlouvě o fungování Evropské unie, se Dánsko nepodílí na přijímání tohoto nařízení a toto nařízení pro ně není závazné ani použitelné.
- (12) Toto nařízení dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie.
- (13) Nařízení (EU) 2024/1348 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

### *Článek 1*

Nařízení (EU) 2024/1348 se mění takto:

- 1) článek 59 [...] se mění takto:
  - a) *v odstavci 5* se písmeno b) nahrazuje tímto:  
  
„b) je splněna jedna z těchto podmínek:
    - i) mezi žadatelem a dotčenou třetí zemí existuje vazba, jež představuje dostatečný důvod pro odchod žadatele do této země;

- ii) žadatel *na cestě do Unie* projel přes dotčenou třetí zemi, *nebo*
  - iii) existuje dohoda nebo ujednání [...] *uzavřené mezi Unií, jedním či více členskými státy nebo jedním či více členskými státy a třetími zeměmi na jedné straně a* dotčenou třetí zemí *na straně druhé*, které vyžadují věcné posouzení [...] *všech* žádostí o účinnou ochranu *v třetí zemi* podaných žadateli [...], na něž se tato dohoda nebo ujednání *vztahují*.“;
- b) doplňují se [...] **čtyři** nové pododstavce, které znějí:

[...]

*„Pokud Komise zahájí jménem Unie jednání se třetí zemí s cílem uzavřít dohodu uvedenou v prvním pododstavci písm. b) bodě iii), zohlední v průběhu jednání veškeré stávající dvoustranné nebo mnohostranné dohody členských států s touto třetí zemí, včetně možného dopadu dohody Unie na tyto dohody a na spolupráci členských států s touto třetí zemí v oblasti migrace.*

*Dohoda uzavřená Unii a třetí zemí, která spadá do oblasti působnosti prvního pododstavce písm. b) bodu iii), má přednost před dvoustrannými nebo mnohostrannými dohodami nebo ujednáními uzavřenými mezi jednotlivými členskými státy a toutéž třetí zemí, pokud jsou jejich ustanovení neslučitelná s ustanoveními uvedené dohody.*

*Členský stát včas informuje příslušné členské státy o jednáních o dohodě nebo ujednání uvedených v prvním pododstavci písm. b) bodu iii) se třetí zemí, která s těmito členskými státy sdílí společnou hranici.*

*Členské státy informují Komisi a ostatní členské státy o všech dvoustranných nebo mnohostranných dohodách nebo ujednáních uzavřených v souladu s prvním pododstavcem písm. b) bodem iii) před [...] jejich vstupem v platnost, nebo v případě, že se má dohoda nebo ujednání [...] provádět prozatímně, před začátkem prozatímního provádění. Komise a ostatní členské státy jsou rovněž informovány o veškerých následných změnách těchto dohod nebo ujednání nebo o jejich ukončení.“;*

*c) v odstavci 6 se na konec odstavce doplňuje nová věta, která zní:*

*„Členské státy nepoužijí odst. 5 písm. b) bod iii), pokud je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu.“;*

d) v odstavci 8 se písmeno b) nahrazuje tímto:

**„b) vydá mu doklad, kterým se orgány dotčené třetí země v jazyce této země informují o tom, že žádost nebyla posouzena po věcné stránce v důsledku uplatnění pojmu bezpečné třetí země, není-li v dohodě nebo ujednání mezi Unií nebo uvedeným členským státem a třetí zemí podle odst. 5 písm. b) bodu iii) stanoven pro informování orgánů třetí země jiný postup.“;**

2) v čl. 68 odst. 3 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) rozhodnutí, kterým se žádost zamítá jako nepřijatelná podle čl. 38 odst. 1 písm. a), b), c), d) nebo e) nebo odst. 2, s výjimkou případů, kdy je žadatelem nezletilá osoba bez doprovodu, s níž je vedeno řízení na hranicích.“

## Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné v členských státech v souladu se Smlouvami.

V Bruselu dne

*Za Evropský parlament*  
*předseda/předsedkyně*

*[...]Za Radu*  
*předseda/předsedkyně*